

Copyright by SIMON PROtec Systems GmbH
Vorbehaltenlich technischer Änderungen und Irrtümer. Alle Abbildungen sind exemplarisch.
Subject to technical changes and errors. All figures are exemplary.

Für weitere Information
besuchen Sie bitte unsere
Produkt-Website:

[short.simon-protec.com/
pazvunide](http://short.simon-protec.com/pazvunide)



For further information
please visit our product
website:

[short.simon-protec.com/
pazvunien](http://short.simon-protec.com/pazvunien)



**Nur gültig in Verbindung mit dem Beiblatt „Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“!
Only valid in combination with the attached sheet “Safety instructions and warranty conditions”!**

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemein.....	4
1.1.	Vorwort zu dieser Anleitung.....	4
1.2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
1.3.	Sicherheitshinweise	5
1.4.	Produktbeschreibung	5
1.5.	Installationsvorbereitung	5
1.6.	Abbildungen/Lieferumfang.....	6
2.	Montage	7
2.1.	Montage-Reihenfolge.....	8
2.2.	Vorbereitungen.....	9
2.3.	Fenster nach innen öffnend	10
2.4.	Nach außen öffnendes Fenster.....	13
2.5.	Montage abschließen.....	16
3.	Elektrischer Anschluss	17
3.1.	Sicherheitshinweise	17
3.2.	Steckerbelegung	17
3.3.	Anschlussbeispiele.....	18
3.3.1.	Eine Verriegelung und ein Antrieb mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb – EA)	18
3.3.2.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb Synchro – EA).....	18
3.3.3.	Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreiem Kontakt (Bsp: Klapparmantrieb – EA).....	19
3.3.4.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Tandem – EA).....	19
3.3.5.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Synchro – PA).....	20
3.3.6.	Zwei Verriegelungen und ein Antrieb.....	20
4.	Technische Daten	21
5.	Anhang.....	23
5.1.	Pflege und Wartung.....	23
5.2.	Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen	23
5.3.	Herstellererklärung.....	23
5.4.	EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer).....	23
5.5.	Firmenanschriften	24

Table of Contents

1.	Preface	4
1.1.	Foreword to this manual.....	4
1.2.	Use for the intended purpose	5
1.3.	Safety instructions	5
1.4.	Product description	5
1.5.	Preparing for installation	5
1.6.	Figures/ Scope of delivery.....	6
2.	Installation	7
2.1.	Mounting sequence.....	8
2.2.	Preparations.....	9
2.3.	Inward opening window.....	10
2.4.	Outward opening window.....	13
2.5.	Finish installation.....	16
3.	Electrical connection	17
3.1.	Safety instructions.....	17
3.2.	Connector pin assignment	17
3.3.	Connection examples.....	18
3.3.1.	One locking and one actuator with F-contact (e. g.: Linear Actuator – EA)	18
3.3.2.	One locking and two actuators with F-contact (e. g.: Linear Actuator Synchro – EA).....	18
3.3.3.	One locking and one actuator with volt-free contact (e. g.: Folding arm actuator – EA).....	19
3.3.4.	One locking and two actuators with volt-free contact (e. g.: Folding Arm Actuators Tandem – EA).....	19
3.3.5.	One locking and two actuators with volt-free contact (e. g.: Folding Arm Actuators Synchro – PA)	20
3.3.6.	Two lockings and one actuator	20
4.	Technical Data	21
5.	Appendix	23
5.1.	Care and maintenance.....	23
5.2.	General business and delivery terms.....	23
5.3.	Manufacturer's declaration.....	23
5.4.	EC manufacturer's declaration (distributor).....	23
5.5.	Company adresses	24

1. Allgemein

1.1. Vorwort zu dieser Anleitung

Diese Anleitung ist für die fachgerechte Bedienung, Installation und Wartung durch geschultes, sachkundiges Fachpersonal (wie z.B. Mechatroniker oder Elektroinstallateur) und/oder Fachpersonal mit Kenntnissen in der elektrischen Geräteinstallation ausgelegt.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Gefahrenhinweise. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für den späteren Gebrauch/Wartung auf. Bitte beachten Sie genau die Anschlussbelegung, die minimalen und maximalen Leistungsdaten (siehe „Technische Daten“) und die Installationshinweise. Die unkorrekte Verwendung oder nicht fachgerechte Bedienung/Montage können den Verlust der Systemfunktionen verursachen und Schäden an Sachen und/oder Personen hervorrufen.

Folgende Symbole finden Sie in dieser Anleitung:



INFORMATION

Eine Information gibt Ihnen zusätzliche Tipps!



ACHTUNG

Dieser Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für das Produkt aufmerksam!



GEFAHR

Dieser Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für Ihr Leben oder Ihre Gesundheit aufmerksam!



UMWELTHINWEIS

Dieser Hinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für die Umwelt aufmerksam!

- So sind Handlungsanweisungen gekennzeichnet.
- Folgerungen werden so dargestellt.
- **Taster** oder **Schalter**, die betätigt werden sollen, werden fett dargestellt.
- „Anzeigen“ werden in Anführungszeichen gesetzt.

Symbole	
	Hier muss eine Entscheidung getroffen werden.
	So ist es richtig.
	Besonderes Augenmerk.

1. Preface

1.1. Foreword to this manual

This manual is intended for professional operation, installation, and maintenance by trained, knowledgeable and qualified personnel (such as mechatronics engineer or electrician) and/or qualified personnel who know how to install electrical equipment.

Read these operating instructions carefully and pay particular attention to the hazard warnings. Keep these operating instructions for later use/maintenance. Please pay close attention to the pin assignment, the minimum and maximum performance data (see "Technical data") and the installation instructions. Incorrect use or improper operation/assembly can cause the loss of system functions and cause damage to property and/or persons.

The following symbols can be found in this manual:



INFORMATION

An information text gives you additional hints!



ATTENTION

This warning alerts you to potential hazards that may impact the product!



DANGER

This warning alerts you to potential dangers to your life or health!



ENVIRONMENTAL NOTE

This note alerts you to possible environmental hazards!

- Instructions for action are marked in this way.
- Conclusions are presented in this way.
- **Buttons** or **switches** to be pressed / activated are shown in **bold**.
- "Indicators" are put in quotation marks.

Symbols	
	A decision must be made here.
	That's right.
	Special Attention.

1.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verriegelungsaggregate (Verriegelungen) dienen zur zusätzlichen Sicherung / Verriegelung von Fenstern, welche zur Lüftung von Räumen oder zur Ableitung von Brandrauch verwendet werden können.

Die Verriegelung und die angesteuerten Antriebe müssen gemäß der durchzuführenden Risikobeurteilung um eventuelle Schutzmaßnahmen erweitert werden.

1.3. Sicherheitshinweise

Siehe Beiblatt „**Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen**“!

1.4. Produktbeschreibung

Diese Verriegelung ist für die Montage an Fenstern (Blendrahmen, sowie mitlaufend am Fensterflügel) geeignet. Sie ist einsetzbar mit RWA- und / oder Lüftungssteuerungen. Die Verriegelung eignet sich zum Einbau und für die Funktion in Rauchabzügen.

Die elektrische Verriegelung ermöglicht die Erhöhung des Anpressdruckes bei hohen und breiten Fensterflügeln und sorgt für eine mechanische Verriegelung.

Sie ist universell einsetzbar, sowohl an nach innen als auch nach außen öffnenden Fenstern.

Verwendet wird die Verriegelung in Verbindung mit elektromechanischen Antrieben, wobei die PA-ZV-UNI die Folge-regelung der angeschlossenen Antriebe übernimmt.

1.5. Installationsvorbereitung

Vor Beginn der Montage muss das benötigte Anschlusskabel konfektioniert werden. Verwenden Sie hierzu den im Lieferumfang enthaltenen Stecker (siehe Anleitung in Zubehörhülle mit SICO PLUG).

1.2. Use for the intended purpose

Interlocking actuators (lockings) serve for the additional securing / locking of windows, which can be installed in walls or in roofs and used for the ventilation of rooms or for the exhaust of smoke.

The locking and the connected actuators may have to be extended by protective measures in accordance with the risk assessment which is to be carried out.

1.3. Safety instructions

See the attached sheet “**Safety instructions and warranty conditions**”!

1.4. Product description

This locking is suitable for mounting on windows (blind frames as well as along the window leaf). It can be used with SHEV and / or ventilation controls. The locking is suitable for installation and for the operation in smoke extractions.

The electrical locking system enables the contact pressure to be increased for high and wide window sashes and ensures mechanical locking.

It is universally applicable, both for inward or outward opening windows.

The locking is used in combination with electromechanical actuators. The PA-ZV-UNI takes over the sequence control of the connected actuators.

1.5. Preparing for installation

Before starting the required connection cable must be prepared. To do this, use the plug included in the scope of delivery (See instructions in accessory bag with SICO PLUG).



Siehe Abschnitt 2.2 „Vorbereitungen“ auf Seite 9.

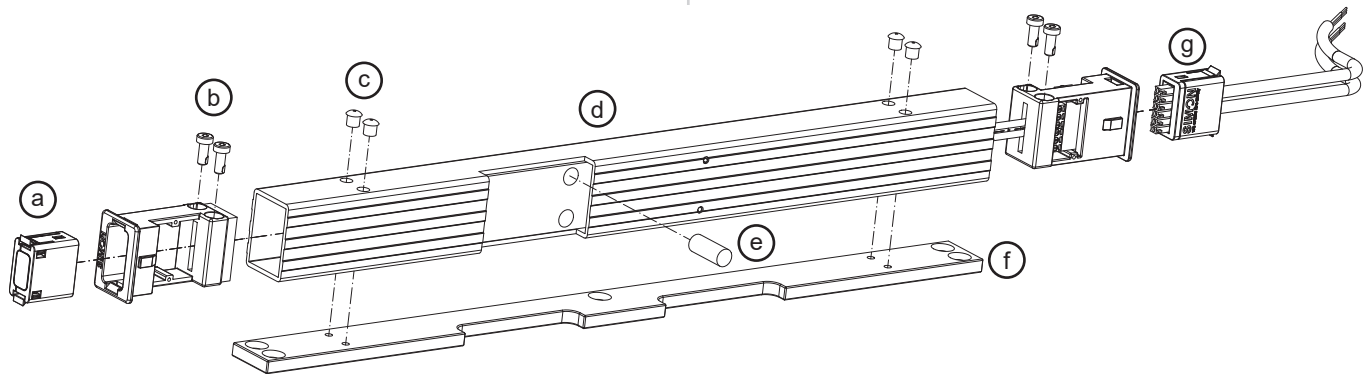
See section 2.2 “Preparations” on page 9.

1.6. Abbildungen/Lieferumfang

1.6. Figures/Scope of delivery

Abbildung 1: Elektrische Verriegelung PA-ZV-UNI

Figure 1: Electronic locking PA-ZV-UNI

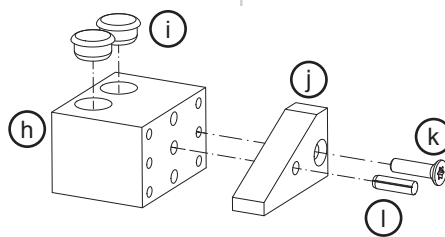


- a. Blindstecker (Zubehörtüte)
- b. Innenliegende Schrauben (Innensechskant 2,5) in der Kombiabdeckung
- c. Blindstopfen (klein)
- d. Verriegelung PA-ZV-UNI
- e. Zylinderstift
- f. Montageplatte
- g. Anschlussstecker (Zubehörtüte — Anschlussleitung nicht im Standard-Lieferumfang enthalten)

- a. dummy connector (accessory bag)
- b. internal screws (hexagon socket 2.5) attached to the combi-cap
- c. blind plug (small)
- d. locking unit PA-ZV-UNI
- e. cylinder pin
- f. mounting plate
- g. connector (accessory bag — connection cable not included in the standard scope of delivery)

Abbildung 2: Klemmeinheit

Figure 2: Clamping unit

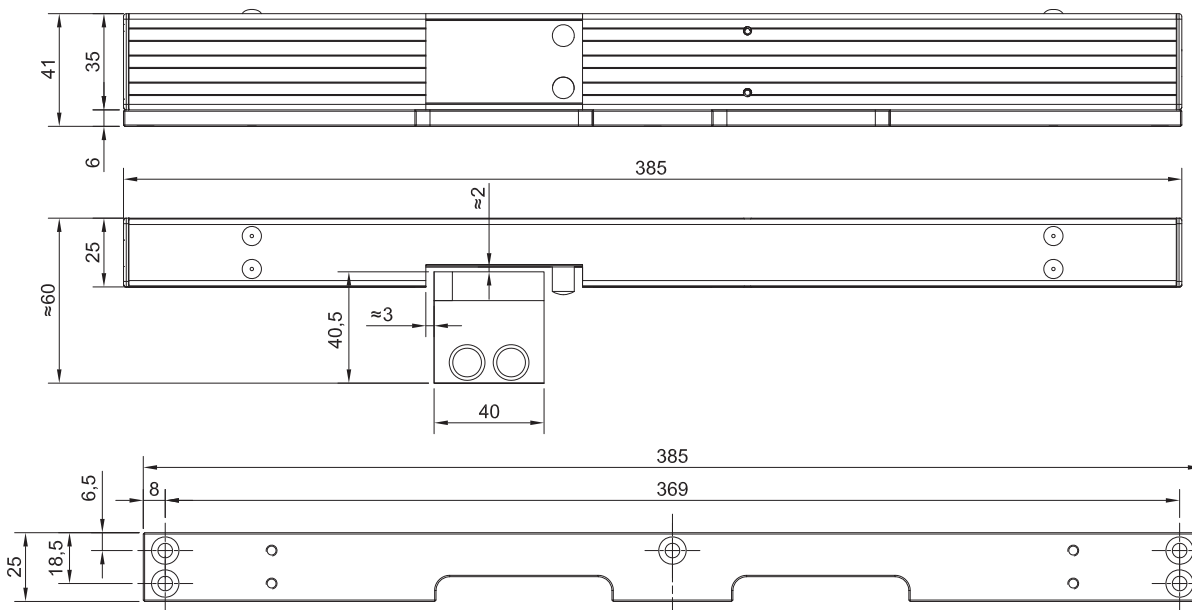


- h. Klemmblock
- i. Blindstopfen (groß)
- j. Abrollblock
- k. Senkkopfschraube TX20
- l. Kerbstift

- h. clamping block
- i. blind plug (large)
- j. roll-off block
- k. countersunk screw TX20
- l. grooved pin

Abbildung 3: Abmessungen

Figure 3: Measurements



2. Montage



INFORMATION

Wir empfehlen, die Montageposition am Fenster anhand einer Schnittzeichnung zu überprüfen, um die idealen Befestigungspunkte zu ermitteln. Hierbei unterstützt Sie unser technischer Vertrieb gerne.



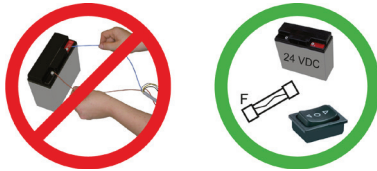
INFORMATION

Befestigungsmittel zur Montage der Befestigungsplatte und der Klemmeinheit sind nicht im Lieferumfang enthalten. Achten Sie auf die Verwendung von geeignetem Befestigungsmaterial, abhängig von der Ausführung des Fensters (Holz, Kunststoff oder Aluminium).



INFORMATION

Wir empfehlen die Testfahrt mit einer geeigneten mobilen Energieversorgung (inkl. Steuereinrichtung, kein Akku alleine) durchzuführen. Dadurch kann einfach und schnell auf Fehlfunktionen reagiert werden.



INFORMATION

Wenn Sie die Zusatzverriegelung ohne angeschlossene Öffneraggregate testen wollen, müssen Sie beim elektrischen Anschluss der Verriegelung auf der Antriebsseite eine Brücke zwischen „S“ und „F“ setzen.



ACHTUNG

Beachten Sie bei der Bestimmung der Bohrpositionen die Abstände zwischen Klemmeinheit und Verriegelung hinsichtlich der Möglichkeit, dass sich der Flügel mit der Zeit noch setzt!

2. Installation



INFORMATION

We recommend to check the mounting position on the window by an intersection drawing to determine the ideal mounting points. Our technical sales department will be glad to assist you.



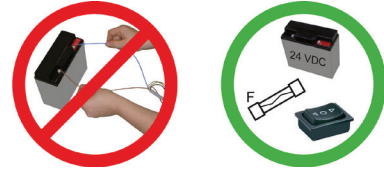
INFORMATION

Fasteners for mounting the fixing plate and the clamping unit are not included in the delivery. Make sure to use suitable fixing material, depending on the type of window (wood, plastic or aluminium).



INFORMATION

We recommend a test run with a suitable mobile power supply (including control unit, no battery alone). This allows a quick and easy reaction to malfunctions.



INFORMATION

If you want to test the supplementary locking without connected opening actuators, you must set a bridge between „S“ and „F“ on the actuator-side of the electrical connection of the locking.

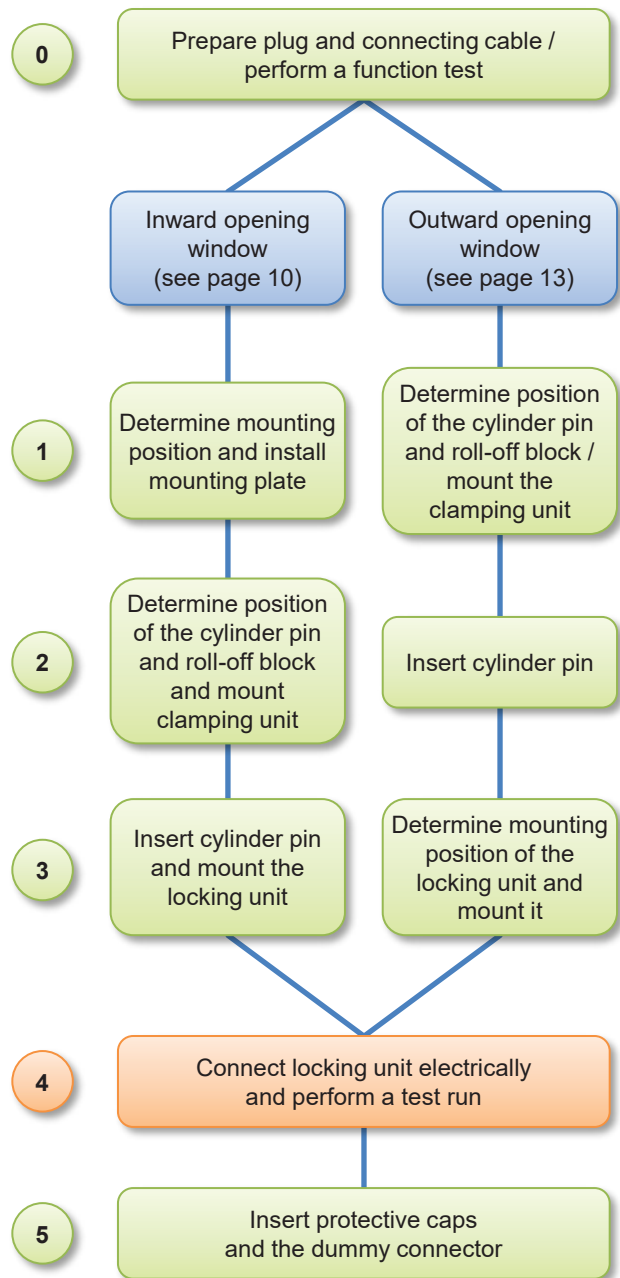
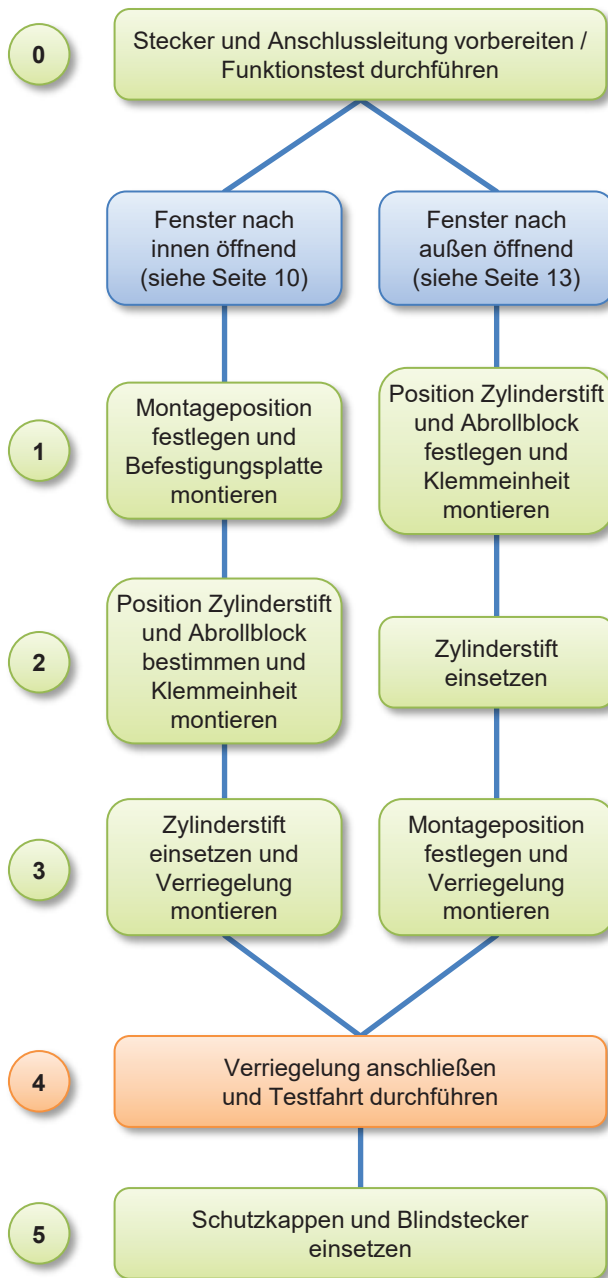


ATTENTION

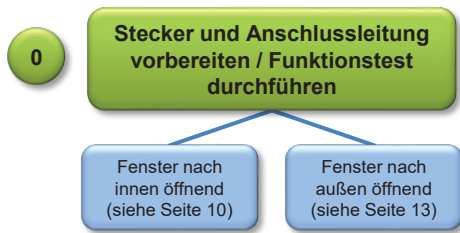
When determining the drilling positions, take care of the distances between clamping unit and locking device according to the possibility of a vertical movement of the sash!

2.1. Montage-Reihenfolge

2.1. Mounting sequence



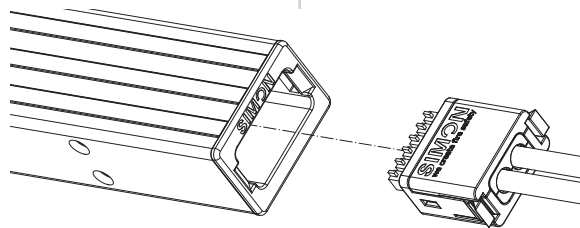
2.2. Vorbereitungen



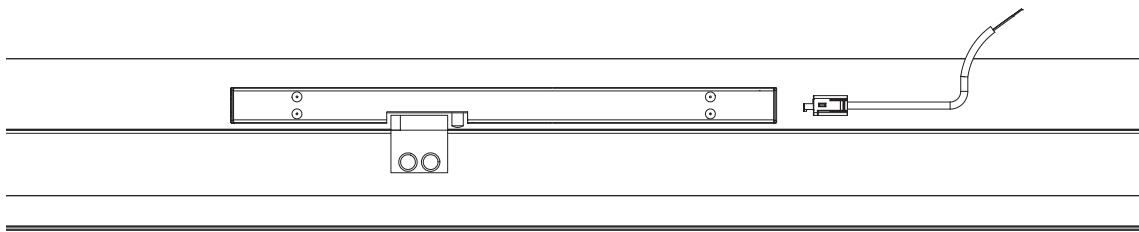
- Montieren Sie die Öffneraggregate (Antriebe) am Fenster gemäß entsprechender Betriebsanleitung.
- Konfektionieren Sie das Anschlusskabel unter Verwendung der Anleitung in der Zubehörtüte SICO PLUG.

Siehe Abschnitt 3.3 „Anschlussbeispiele“ auf Seite 18.

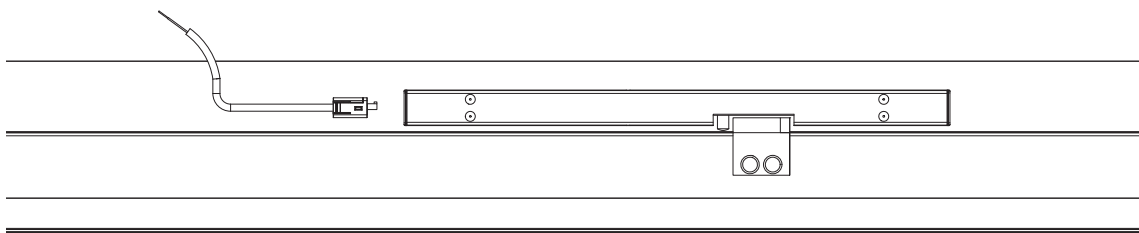
- Schließen Sie die Verriegelung mit dem Stecker an.
- Machen Sie zur Überprüfung der Verkabelung einen Funktionstest der Verriegelung mit Öffneraggregaten.



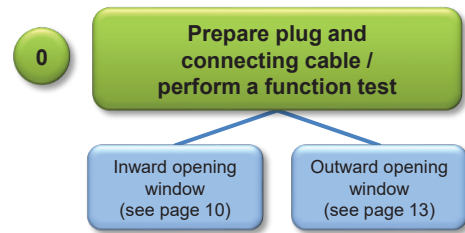
2.2.1. Standard Montage (Auslieferungszustand)



2.2.2. Inverse Montage



2.2. Preparations



- Mount the opening units (actuators) at the window according to the corresponding operating instructions.
- Assemble the connection cable using the instructions in the SICO PLUG accessory bag.

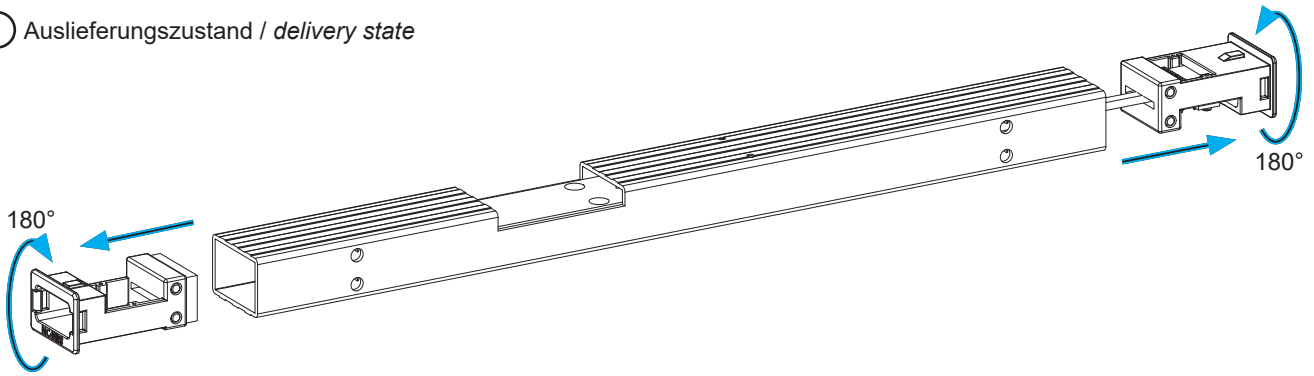
See section 3.3 “Connection examples” on page 18.

- Connect the locking unit with the plug.
- To check the wiring, carry out a functional test of the locking unit and the connected actuators.

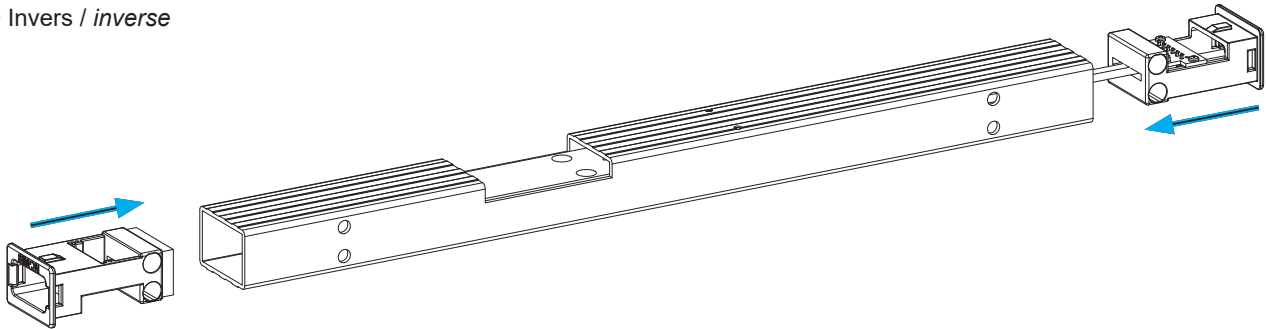
2.2.1. Standard mounting (delivery state)

2.2.2. Inverse mounting

① Auslieferungszustand / delivery state

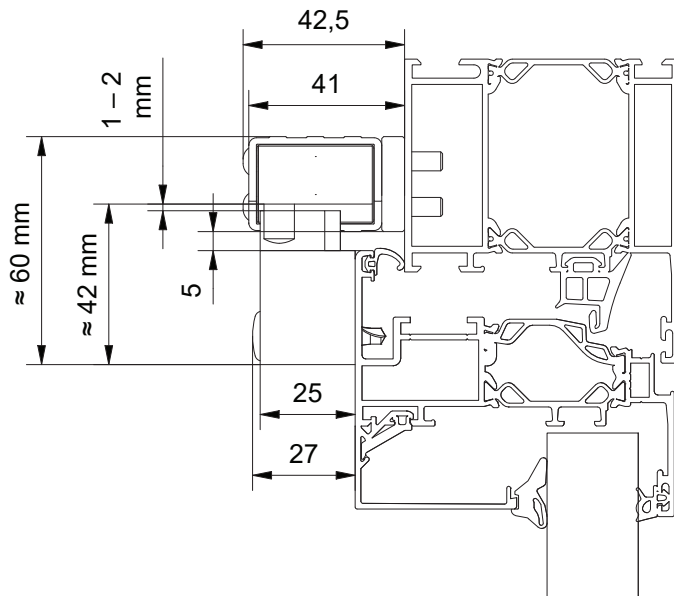


② Invers / inverse



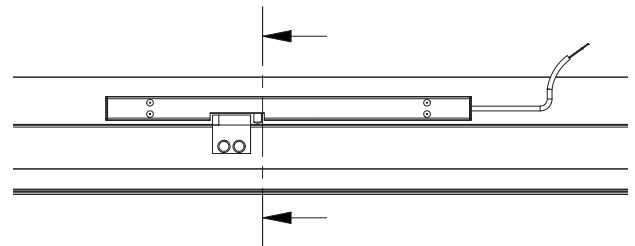
2.3. Fenster nach innen öffnend

Fenster nach innen öffnend



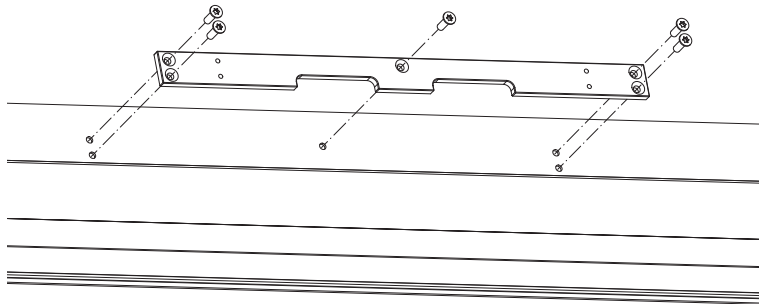
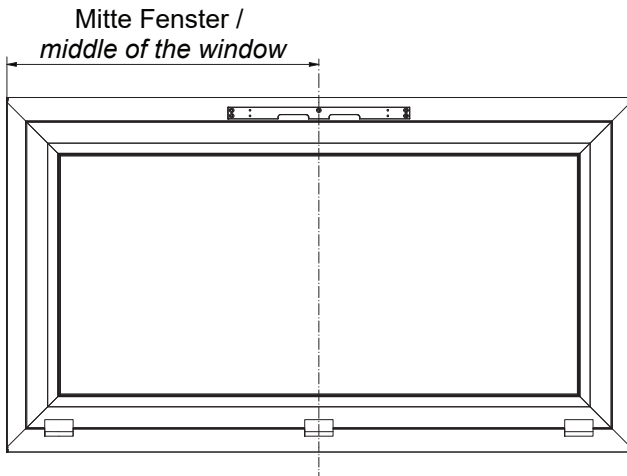
2.3. Inward opening window

Inward opening window



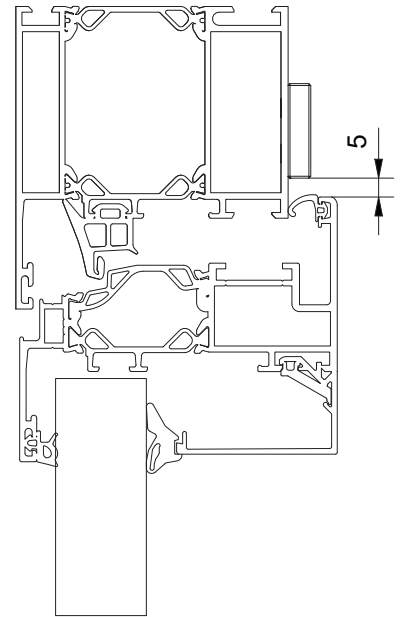
1

Montageposition festlegen und Befestigungsplatte montieren



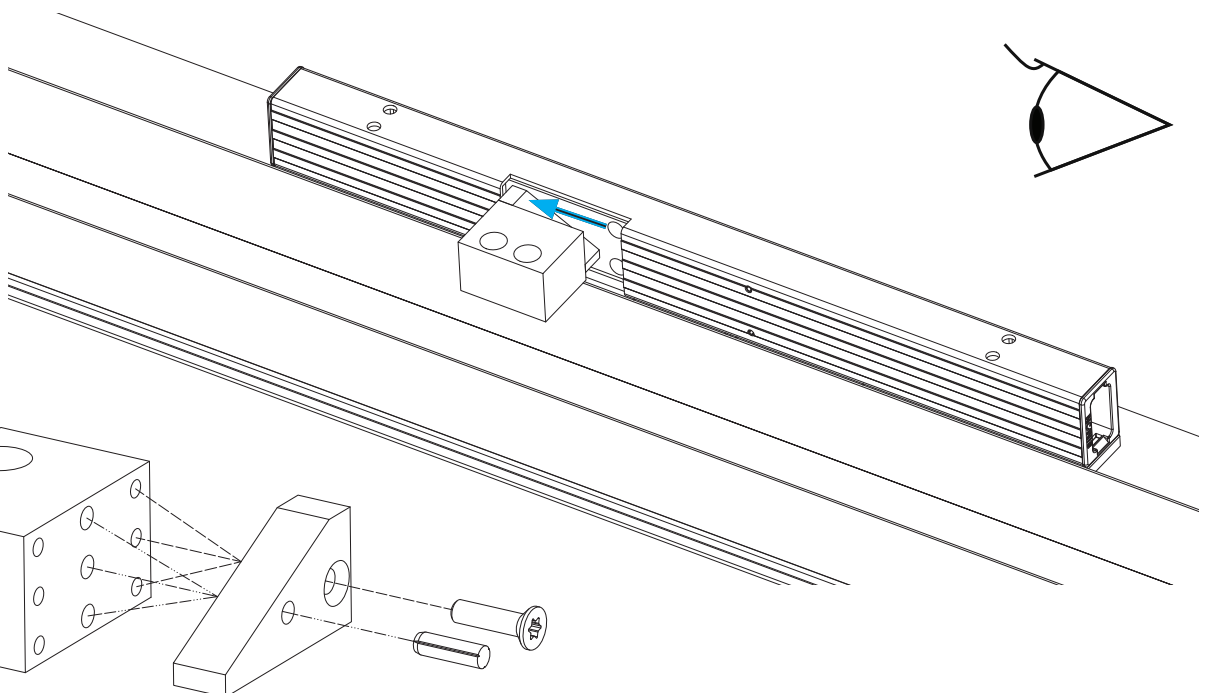
1

Determine mounting position and install mounting plate



2

Position Zylinderstift und Abrollblock bestimmen und Klemmeinheit montieren

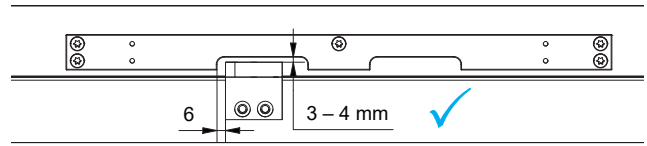
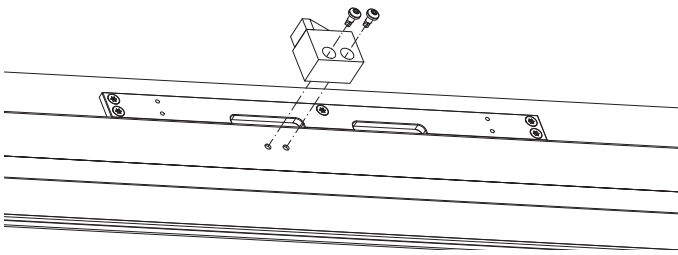
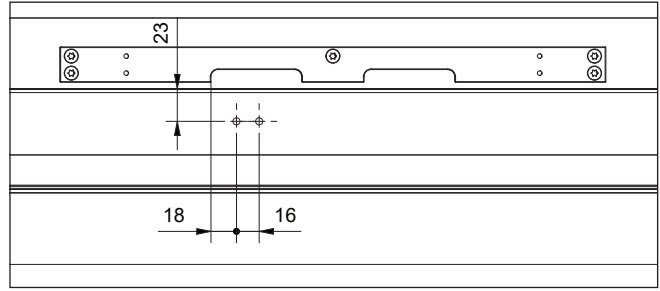
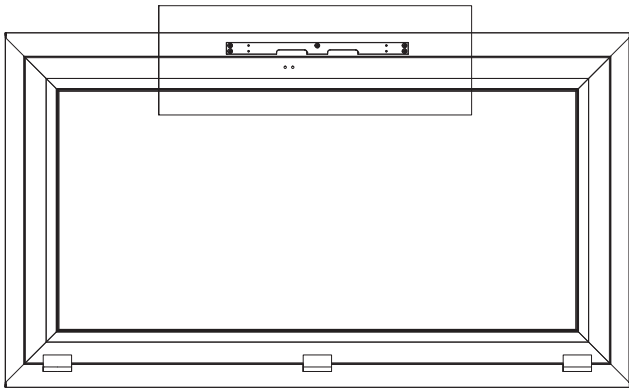


2

Determine position of the cylinder pin and roll-off block and mount clamping unit

Montage

Installation



3

Zylinderstift einsetzen und Verriegelung montieren

3

Insert cylinder pin and mount the locking unit



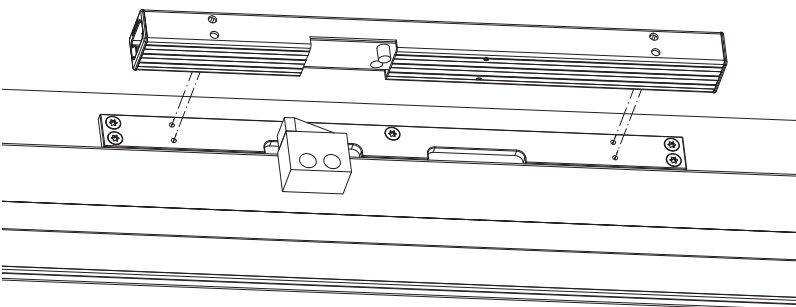
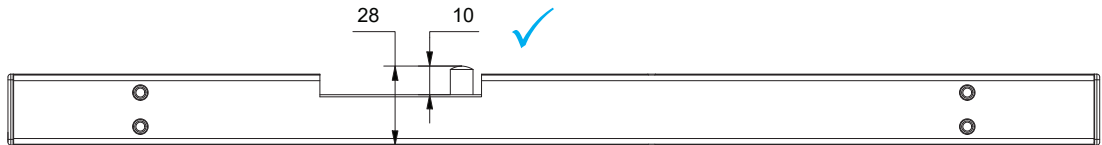
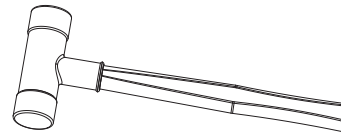
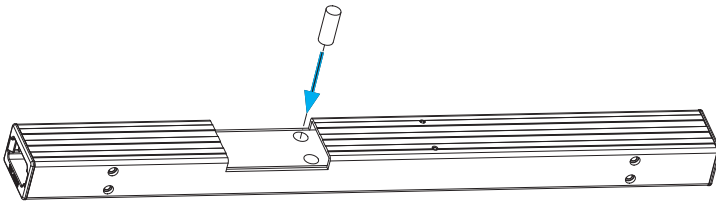
ACHTUNG

Ist der Zylinderstift erst einmal in den Verriegelungsschlitten eingesetzt, so lässt er sich nur noch schwer wieder entfernen.

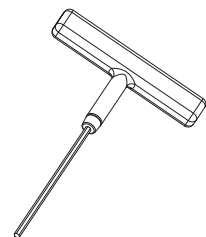
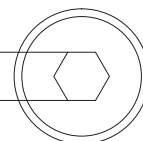


ATTENTION

Once the cylinder pin is inserted into locking slide, it is difficult to remove it.



SW 2,5
size 2.5



Montage

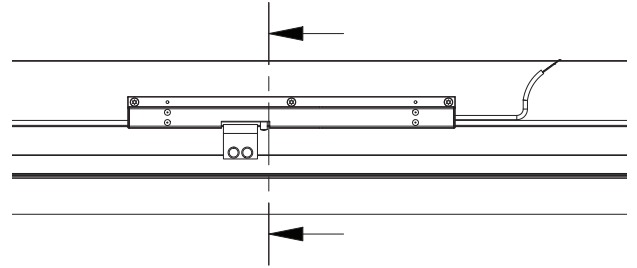
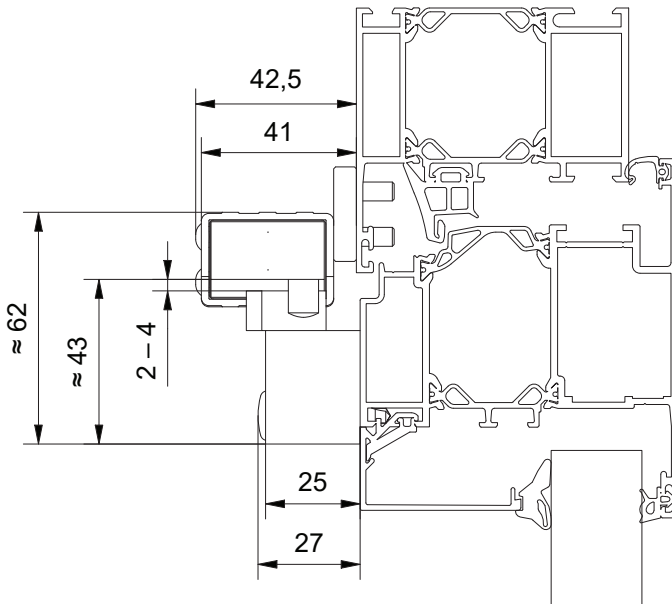
Installation

2.4. Nach außen öffnendes Fenster

2.4. Outward opening window

Fenster nach außen öffnend

Outward opening window

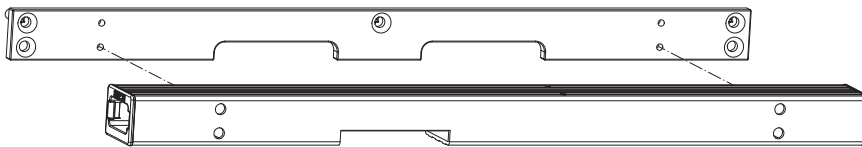


1

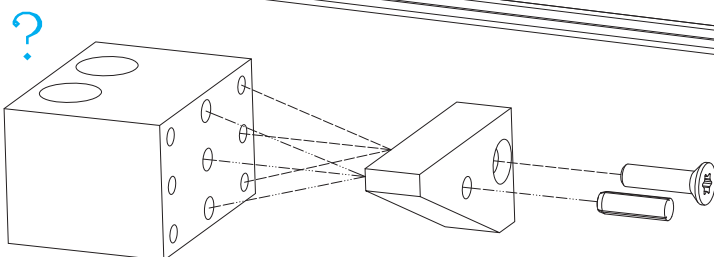
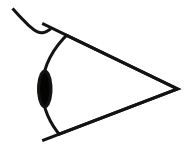
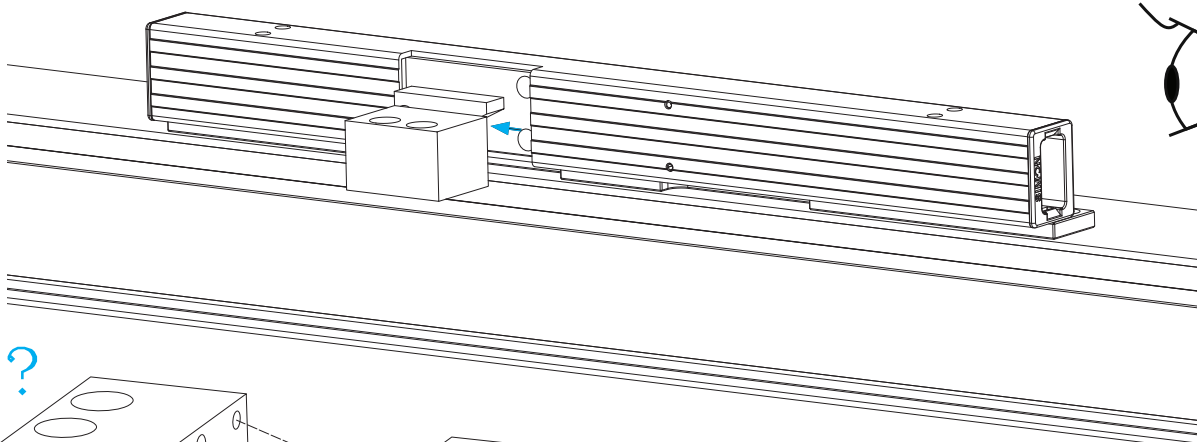
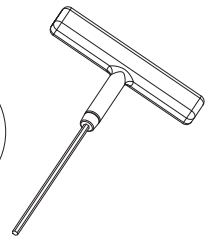
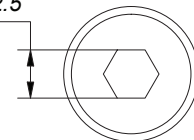
Position Zylinderstift
und Abrollblock bestimmen
und Klemmeinheit montieren

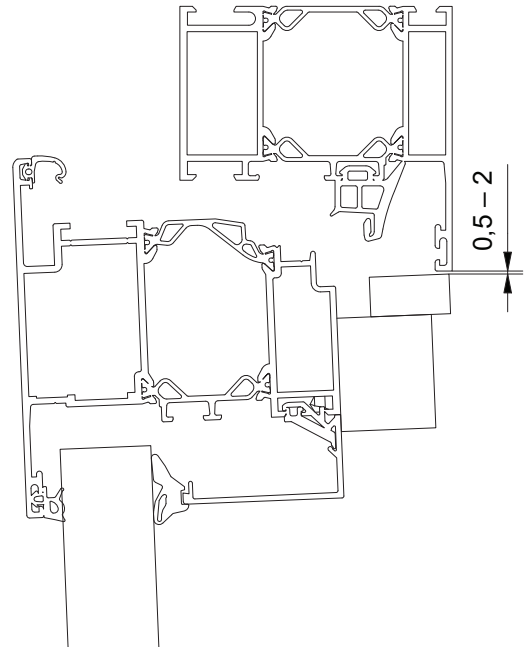
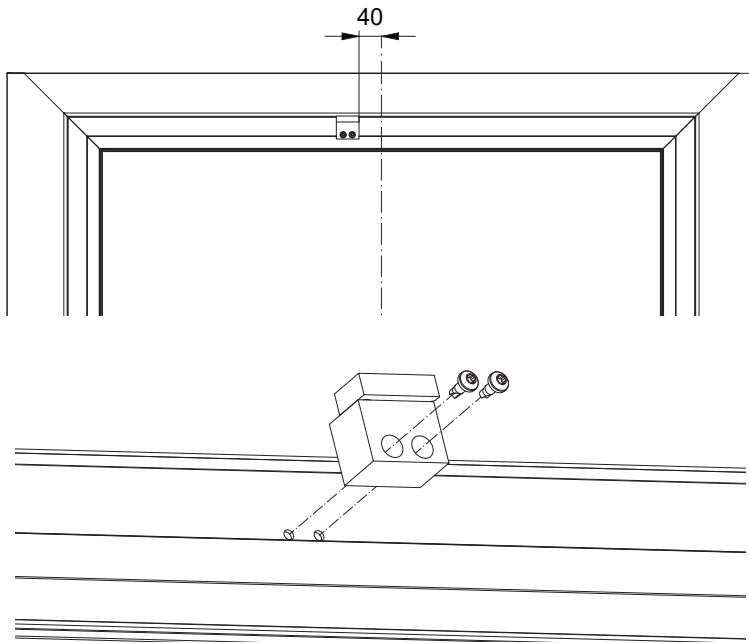
1

Determine position of the
cylinder pin and roll-off block /
mount the clamping unit



SW 2,5
size 2.5





2

Zylinderstift einsetzen



ACHTUNG

Ist der Zylinderstift erst einmal in den Verriegelungsschlitten eingesetzt, so lässt er sich nur noch schwer wieder entfernen.

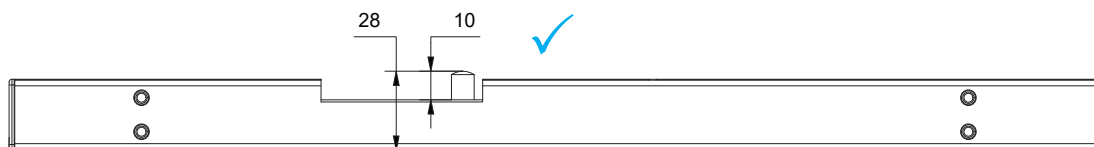
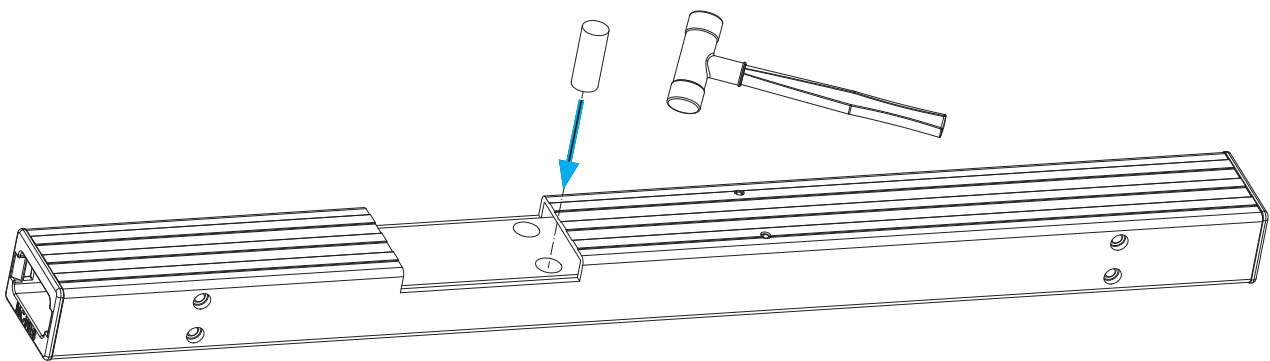
2

Insert cylinder pin



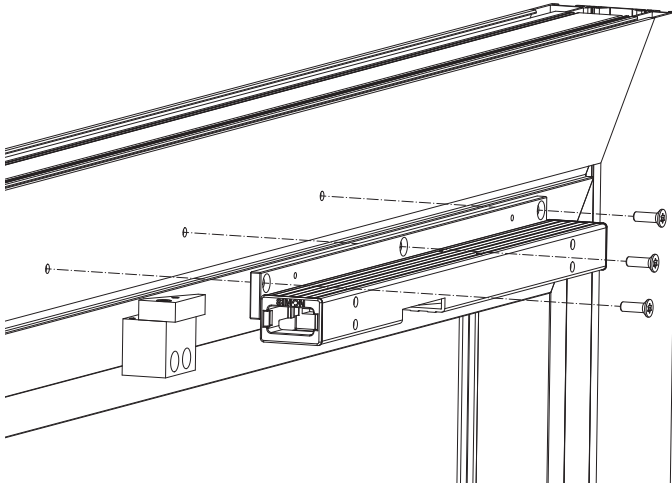
ATTENTION

Once the cylinder pin is inserted into the locking block, it is difficult to remove it.



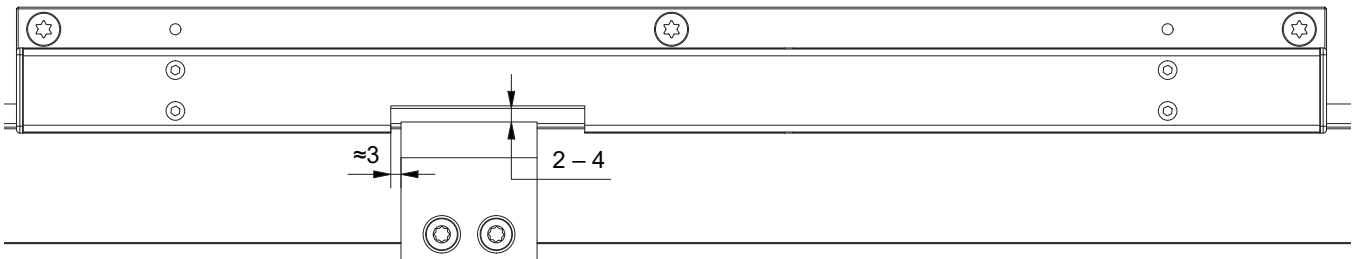
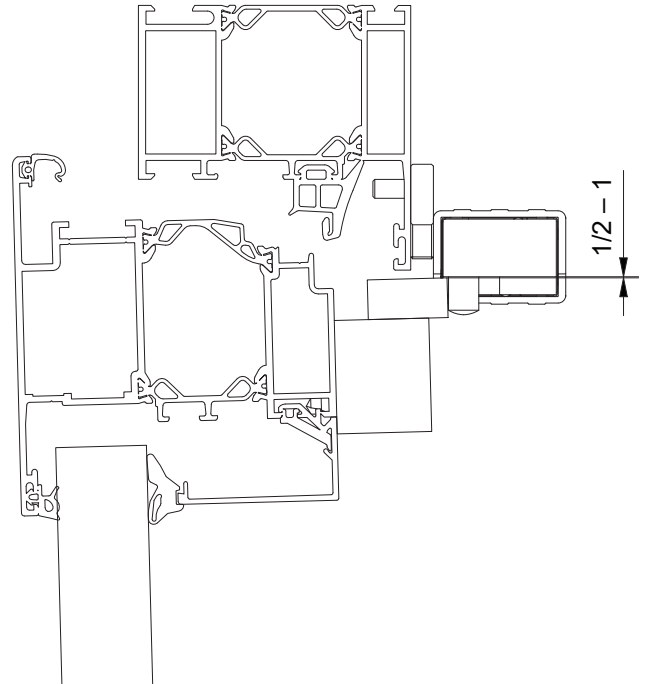
3

Montageposition festlegen und Verriegelung montieren



3

Determine mounting position of the locking unit and mount it



Montage

Installation

2.5. Montage abschließen

2.5. Finish installation

4

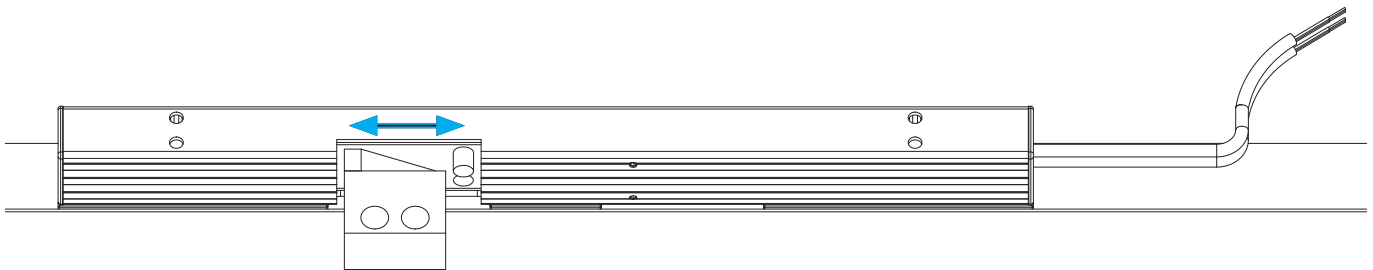
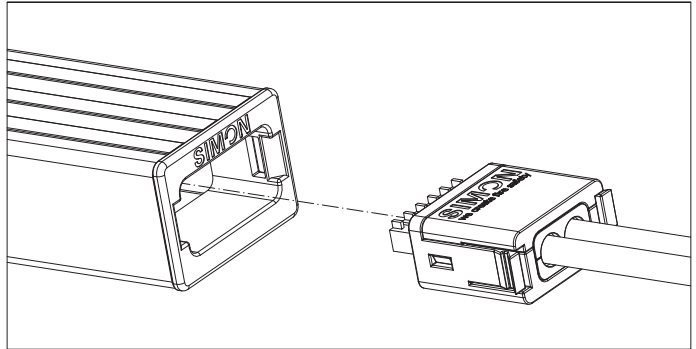
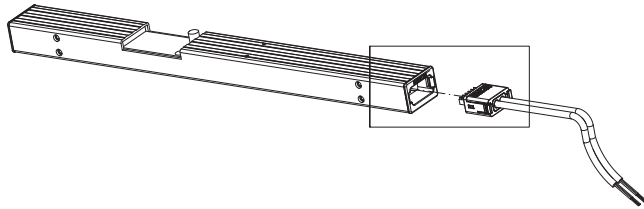
Verriegelung anschließen
und Testfahrt durchführen

4

Connect locking unit electrically
and perform a test run

Siehe Abschnitt 2.2 „Vorbereitungen“ auf
Seite 9.

See section 2.2 “Preparations”
on page 9.

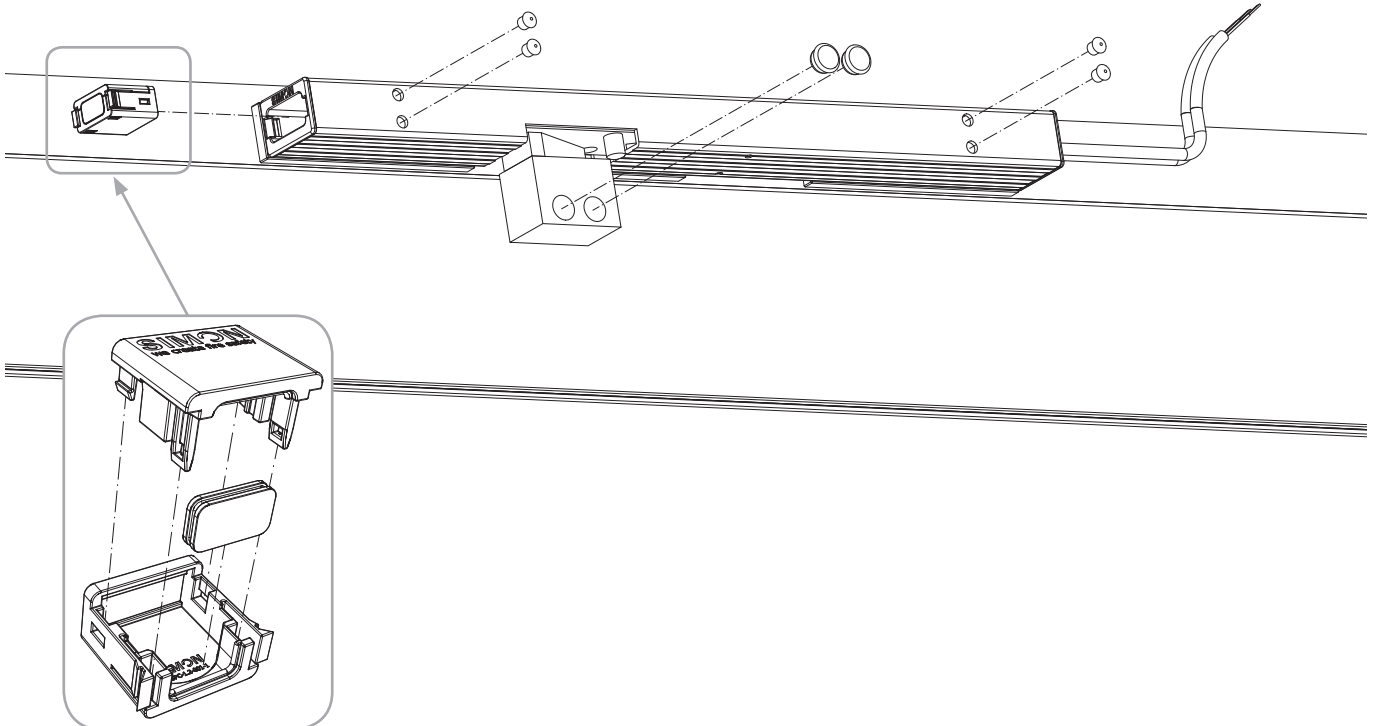


5

Schutzkappen und
Blindstecker einsetzen

5

Insert protective caps
and the dummy connector



3. Elektrischer Anschluss

3.1. Sicherheitshinweise

Siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“!



ACHTUNG — Kabelbelegung

Die hier dargestellten Anschlussbeispiele gelten nur für Antriebe der SIMON PROtec Systems GmbH mit fest verbauter Anschlussleitung (EA) oder mit SICO PLUG (PA). Beachten Sie immer die entsprechende Betriebsanleitung der Antriebe.



ACHTUNG

Die maximale Stromaufnahme aller angeschlossenen Antriebe darf zusammen **6 A** nicht überschreiten.

3.2. Steckerbelegung

3. Electrical connection

3.1. Safety instructions

See the attached sheet “Safety instructions and warranty conditions”!



ATTENTION – cable assignment

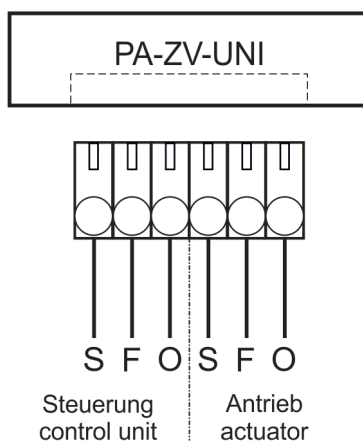
The connection examples shown here apply only to actuators from SIMON PROtec Systems GmbH with permanently installed connection cable (EA) or with SICO PLUG (PA). Always consider the relevant operating instructions of the actuators.



ATTENTION

The maximum current consumption of all connected actuators must not exceed **6 A** at all.

3.2. Connector pin assignment



3.3. Anschlussbeispiele

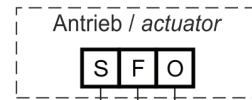
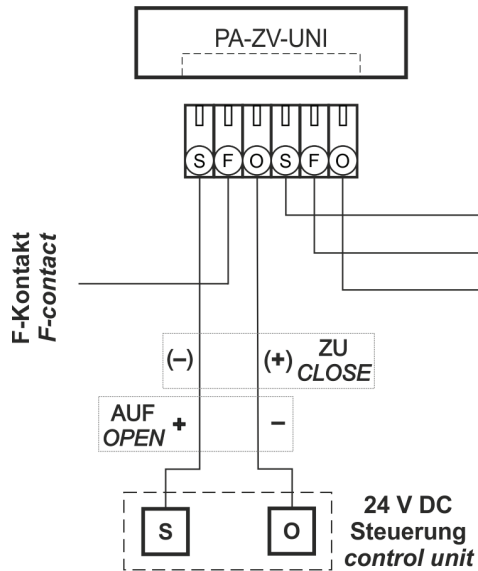
➤ Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden.

3.3. Connection examples

➤ Connect the wires according to the wiring diagram.

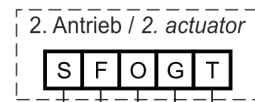
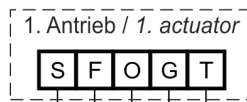
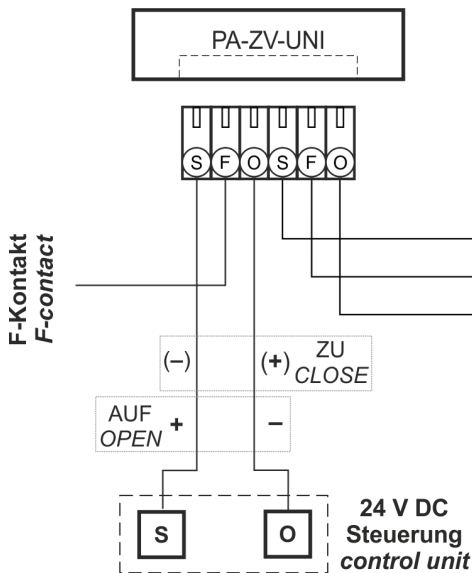
3.3.1. Eine Verriegelung und ein Antrieb mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb – EA)

3.3.1. One locking and one actuator with F-contact (e.g.: Linear Actuator – EA)



3.3.2. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb Synchro – EA)

3.3.2. One locking and two actuators with F-contact (e.g.: Linear Actuator Synchro – EA)



3.3.3. Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreiem Kontakt (Bsp: Klapparmantrieb – EA)

3.3.3. One locking and one actuator with volt-free contact (e.g.: Folding arm actuator – EA)



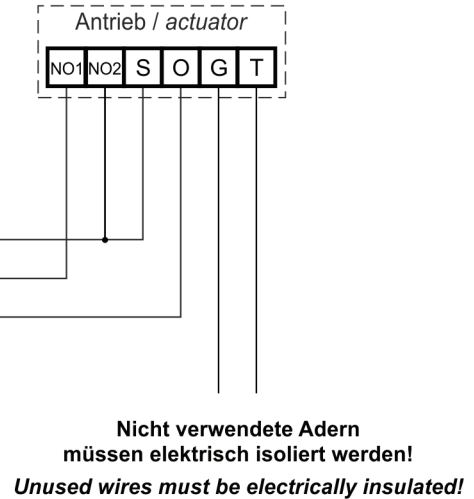
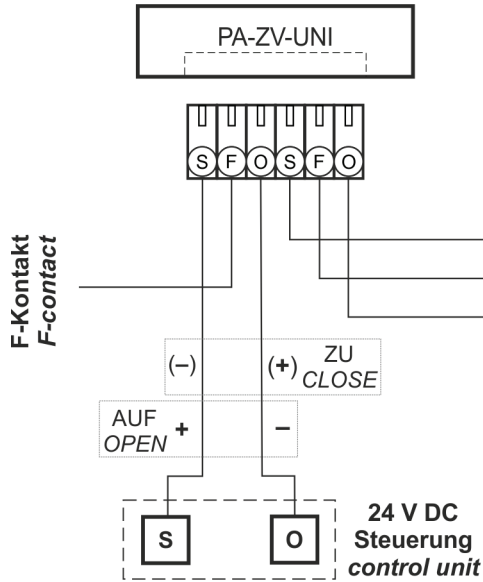
INFORMATION

Der potentialfreie Kontakt des Antriebs muss in „ZU“ aktiviert sein!



INFORMATION

The volt-free contact of the actuator must be activated in “CLOSE”!



3.3.4. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Tandem – EA)

3.3.4. One locking and two actuators with volt-free contact (e.g.: Folding Arm Actuators Tandem – EA)



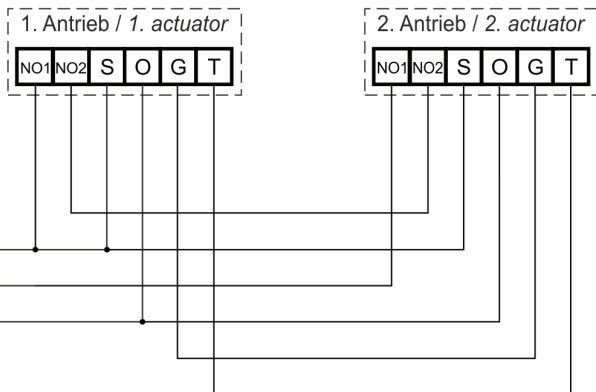
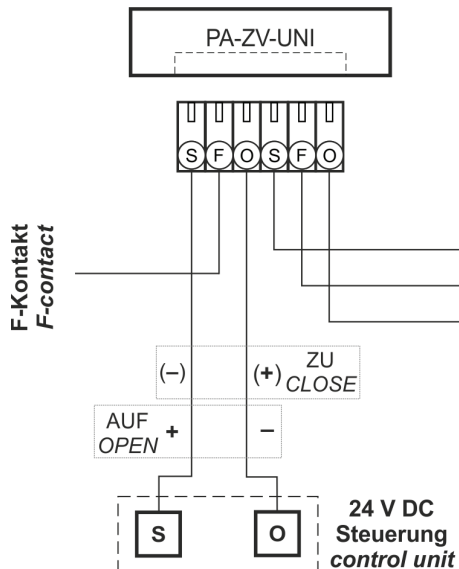
INFORMATION

Die potentialfreien Kontakte der Antriebe müssen in „ZU“ aktiviert sein!



INFORMATION

The volt-free contact of the actuator must be activated in “CLOSE”!



3.3.5. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Synchro – PA)

3.3.5. One locking and two actuators with volt-free contact (e.g.: Folding Arm Actuators Synchro – PA)



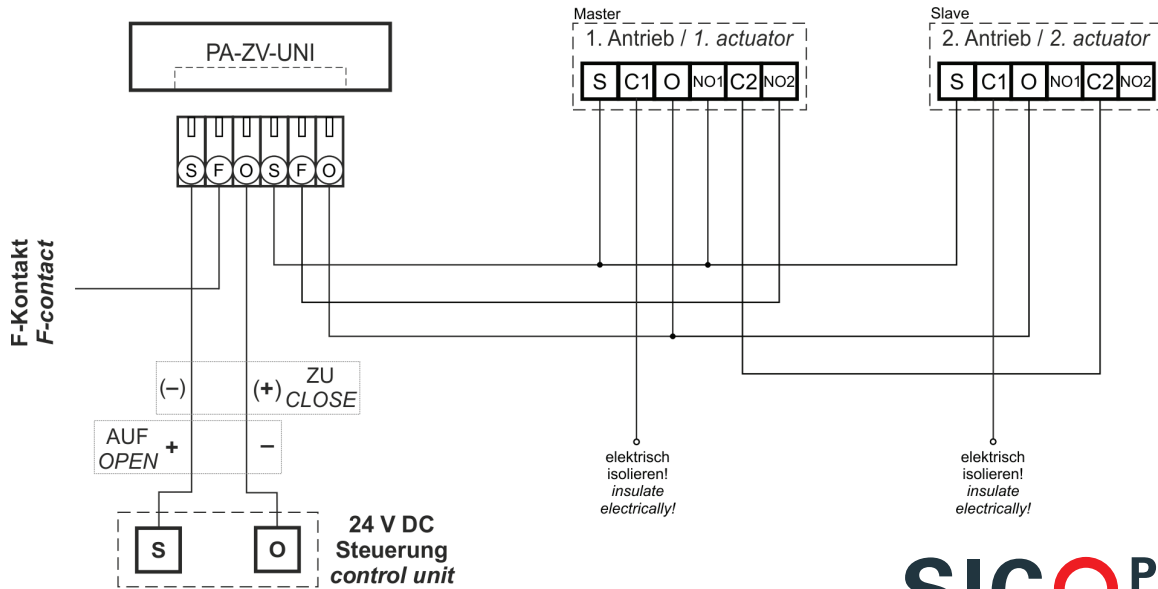
INFORMATION

Die potentialfreien Kontakte der Antriebe müssen in „ZU“ aktiviert sein!



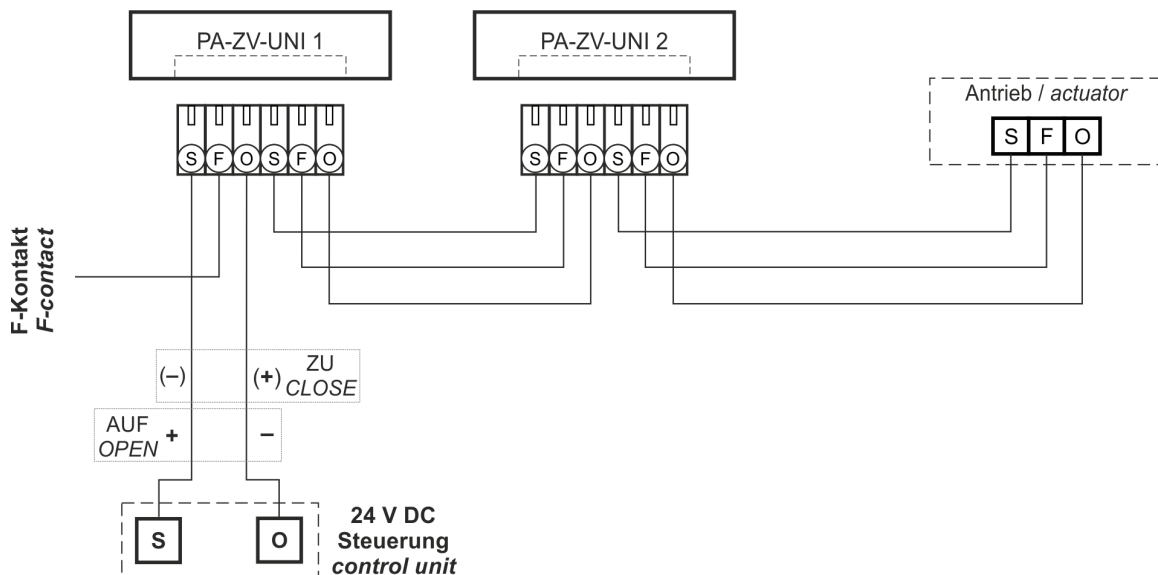
INFORMATION

The volt-free contact of the actuator must be activated in “CLOSE”!



3.3.6. Zwei Verriegelungen und ein Antrieb

3.3.6. Two lockings and one actuator



INFORMATION

Die Verriegelungen fahren in dieser Reihenschaltung nacheinander!



INFORMATION

The lockings move one after the other in this series connection!

4. Technische Daten

Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften

Bemessungsspannung (Dauerbetrieb)	24 VDC
Zulässiger Bemessungsspannungsbereich (Kurzzeitbetrieb)	24 VDC ±15%
Restwelligkeit der Bemessungsspannung V _{pp}	maximal 500 mV
Unterspannungserkennung	Nein
Bemessungsstrom ⁽¹⁾	0,095 A
Maximaler Anlaufstrom	0,105 A
Maximaler Abschaltstrom	0,140 A
Stromaufnahme nach Abschaltung / Folgeregelung (Ruhestrom)	max. 65 mA
Überlastschutz	elektronisch
Umschaltzeit Folgeregelung ⁽²⁾	ca. 2 s
Maximaler Schaltstrom für die Folgeantriebe	6 A
Abschalttechnik	eingebaute elektronische Lastabschaltung
Schutzklasse	III

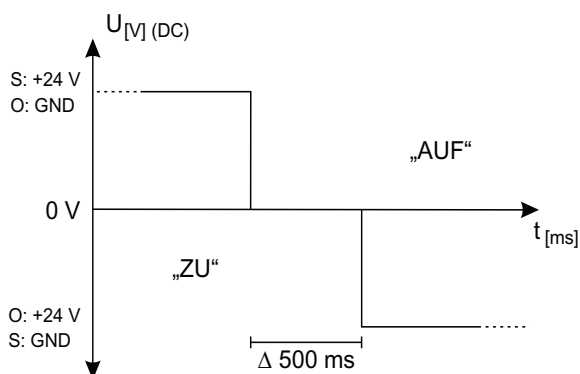
- (1) Die angeschlossenen Antriebe sind nicht berücksichtigt.
 (2) Während dieser Zeit wird kein Antrieb angesteuert.

Tabelle 2: Anschluss und Betrieb

Anschluss	SICO PLUG
Pausenzeit bei Fahrrichtungsänderung ⁽¹⁾	min. 500 ms
Einschaltdauer	30% ED S2 (Kurzzeitbetrieb: 3 von 10 Minuten)
Standicherheit Öffnungs- und Schließzyklen	> 11 000
Wiederantasten nach Stopp	Erlaubt!
Wiederantasten gemäß prEN 12101-9 und ISO 21927-9	Erlaubt!
Schallpegel ⁽²⁾	< 70 dB (A)
Wartung	Siehe Beiblatt „Sicherheits-hinweise & Gewährleistungsbedingungen“!

- (1) Für die Fahrrichtungsänderung (Polwendung) ist es erforderlich, dass die Versorgungsspannung eine Pausenzeit (Null-Volt Bereich) von mindestens 500 ms sicherstellt (Siehe Abbildung 4: „Null-Voltbereiche bei Fahrrichtungsänderung“ auf Seite 21).
 (2) Gemessen in einem Abstand von einem Meter unter Normalbedingungen.

Abbildung 4: Null-Voltbereiche bei Fahrrichtungsänderung



4. Technical Data

Table 1: Electrical characteristics

Rated voltage (long-term usage)	24 VDC
Permissible rated voltage range (short-term usage)	24 VDC ±15%
Ripple of rated voltage V _{pp}	maximal 500 mV
Undervoltage detection	Nein
Rated current ⁽¹⁾	0,095 A
Maximum starting current	0,105 A
Maximum cut-off current	0,140 A
Current consumption after cutoff (closed current)	max. 65 mA
Overload protection	electronic
Switching time sequence control ⁽²⁾	ca. 2 s
Maximum switching current for the connected actuators	6 A
Cut-off technology	built-in electronic overload cut-off
Protection class	III

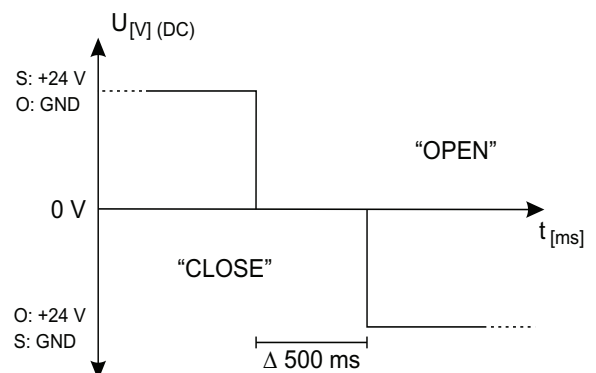
- (1) The current consumption of the connected actuators is not taken into account.
 (2) During this time no actuator is triggered.

Table 2: Connection and Operation

Connection	SICO PLUG
Pause when changing direction ⁽¹⁾	min. 500 ms
Switch-on duration	30% SD S2 (Short-term operation: 3 of 10 minutes)
Stability of opening and closing cycles	> 11 000
Multiple triggering after stop	allowed!
Multiple triggering as per prEN 12101-9 and ISO 21927-9	allowed!
Sound level ⁽²⁾	< 70 dB (A)
Maintenance	See attached sheet "safety instructions and warranty conditions"!

- (1) It is important that we have a zero-voltage part of minimum 500 ms (See Figure 4: "Zero-Voltage part by direction change" on page 21).
 (2) Measured at a distance of one metre under normal conditions.

Figure 4: Zero-Voltage part by direction change





ACHTUNG

Spannungsstabilität/-qualität: Zulässig sind nur definierte Abschaltvorgänge (Ausschaltzeit von Bemessungsspannung 24 VDC auf 0 V in $t < 10$ ms).

Dies gilt insbesondere auch für Umschaltvorgänge von Primär- (Netzbetrieb) auf Sekundärenergiequelle (Notstromakku).

Tabelle 3: Rückmeldekontakt (F-Kontakt)

Bemessungsspannung	max. 28 VDC
Kontaktbelastung Relais	1 A

Erforderlich für z.B. Steuerzwecke, Laufanzeigen etc.

Nach Überlastabschaltung der Verriegelung in Endlage AUF/ZU und Signal der angeschlossenen Antriebe schaltet die integrierte Steuerelektronik der Verriegelung das positive oder negative Potential von „S“ auf den Rückmeldekontakt „F“. Folgesignal (z.B. Rückmeldung) über den F-Kontakt. Wird der F-Kontakt nicht verwendet, ist dieser elektrisch zu isolieren.



ACHTUNG

Die maximale Belastbarkeit des Kontaktes darf nicht überschritten werden.

Tabelle 4: Mechanische Eigenschaften

Anpressdruck	200 N
Zuhaltekraft	750 N
Öffnungs- / Verriegelungszeit	≤ 15 s
Gehäuse Maße ⁽¹⁾	385 × 25 × 35 mm
Gewicht	0,9 kg
Gehäuse	Aluminium E6 / EV1
Schutzart ⁽²⁾	IP 40

(1) Siehe Abbildung 3: „Abmessungen“ auf Seite 6.

(2) Nach korrekter Montage.

Tabelle 5: Einbau- und Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur	20 °C
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich	von 0 °C bis 75 °C
Nutzungsbereich	mitteleuropäische Umweltbedingungen ≤ 2000 Höhenmeter

Tabelle 6: Zulassungen und Nachweise

CE konform	gemäß EMV Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
------------	--



ATTENTION

Voltage stability/quality: Allowed are only clear power-downs (voltage drop from 24 VDC to 0 V in less than 10 ms).

Especially for transition from primary power supply (mains operation) to secondary power supply (backup power supply).

Table 3: Feedback contact (F-contact)

Rated voltage	max. 28 VDC
Relay contact load	1 A

Required e.g. for control purposes, running displays etc.

After overload cut-off in end position OPEN/CLOSED and signal of the connected actuators, the integrated control electronics of the locking unit switches the positive or negative potential of the “S” contact to the feedback contact “F”. Follow-up signal (e.g. feedback) via the F-contact. If the F-contact is not used, it must be electrically insulated.



ATTENTION

The maximum contact load must not be exceeded.

Table 4: Mechanical Properties

Contact pressure	200 N
Holding force	750 N
Holding forceOpening- / locking time	≤ 15 s
Measurements housing ⁽¹⁾	385 x 25 x 35 mm
Weight	0.9 kg
Housing	Aluminium E6 / EV1
Protection type ⁽²⁾	IP 40

(1) See Figure 3: “Measurements” on page 6.

(2) After correct installation.

Table 5: Installation and environmental conditions

Operating temperature	20 °C
Permissible ambient temperature range	0 °C to 75 °C
Usage range	Central European environmental conditions ≤ 2000 metres above sea level

Table 6: Approvals and certificates

EN compliant	in accordance with the EMC directive 2014/30/EU and the low-voltage directive 2014/35/EU
--------------	--

5. Anhang

5.1. Pflege und Wartung

Siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“!

short.simon-protec.com/sugde



5.2. Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen


Für Lieferungen und Leistungen gelten die jeweils aktuell gültigen Bedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie (Grüne Lieferbedingungen) einschließlich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“. Diese werden vom ZVEI Frankfurt veröffentlicht. Sollten diese nicht bekannt sein, senden wir sie Ihnen gerne zu. Außerdem stehen die Vereinbarungen unter folgender Webadresse zum Download zur Verfügung:

short.simon-protec.com/agbde



Als Gerichtsstand gilt Passau.

5.3. Herstellererklärung

 Hiermit erklären wir die Konformität des Produktes mit den dafür geltenden Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann in der Firma eingesehen werden und wird Ihnen auf Anforderung zugesandt. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

5.4. EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer)

Der Errichter ist für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU-Richtlinien verantwortlich. Der Errichter ist für das Anbringen der CE-Kennzeichnung verantwortlich. Die CE-Kennzeichnung ist sichtbar anzubringen!

5. Appendix

5.1. Care and maintenance

See supplementary sheet “Safety instructions and warranty conditions”!

short.simon-protec.com/sugen



5.2. General business and delivery terms


Deliveries and services are subject to the currently applicable terms for products and services of the electrical industry (green delivery terms), including the supplementary clause “Extended retention of title”. These are published by the German Electrical and Electronic Manufacturers’ Association (ZVEI), Frankfurt. If you are not aware of these, we will gladly send them to you. You can also download these agreements from

short.simon-protec.com/agben



The place of jurisdiction is Passau.

5.3. Manufacturer’s declaration

 We hereby declare that the product complies with the applicable directives. The declaration of conformity can be read at the company’s premises and will be sent to you upon request. This declaration certifies that the product complies with the mentioned directives, but does not represent any guarantee of the product’s features. This declaration loses its validity, if the product is modified without seeking our prior authorisation.

5.4. EC manufacturer’s declaration (distributor)

The installer is responsible for the proper assembly or commissioning, the preparation of the declaration of conformity in accordance with EU directives and for affixing the CE marking. The CE marking must be affixed visibly!

Anhang

Appendix

5.5. Firmenanschriften

5.5.1. System Hersteller

SIMON PROtec Systems GmbH

Medienstraße 8
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 988 70-0
Fax: +49 (0) 851 988 70-70

E-Mail: info@simon-protec.com
Internet: www.simon-protec.com

5.5.2. Deutschland

SIMON PROtec Deutschland GmbH

Medienstraße 8
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 379 368-0
Fax: +49 (0) 851 379 368-70

SIMON PROtec Deutschland GmbH

Fraunhoferstraße 14
82152 Planegg-Martinsried

Tel.: +49 (0) 89 791 70 11
Fax: +49 (0) 89 791 79 72

E-Mail: info@simon-protec.de
Internet: www.simon-protec.de

5.5.3. Schweiz

SIMON PROtec Systems AG

Allmendstrasse 38
8320 Fehraltorf

Tel.: +41 (0) 44 956 50 30
Fax: +41 (0) 44 956 50 40

E-Mail: info@simon-protec.ch
Internet: www.simon-protec.ch

5.5.4. Ungarn

SIMON PROtec Systems Kft.

Sodras utca 1. fszt. 1
1026 Budapest

Tel.: +36 (0) 30 552 0424

E-Mail: info@simon-protec.hu
Internet: www.simon-protec.hu

5.5. Company addresses

5.5.1. System manufacturer

SIMON PROtec Systems GmbH

Medienstraße 8
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 988 70-0
Fax: +49 (0) 851 988 70-70

E-Mail: info@simon-protec.com
Internet: www.simon-protec.com

5.5.2. Germany

SIMON PROtec Deutschland GmbH

Medienstraße 8
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 379 368-0
Fax: +49 (0) 851 379 368-70

SIMON PROtec Deutschland GmbH

Fraunhoferstraße 14
82152 Planegg-Martinsried

Tel.: +49 (0) 89 791 70 11
Fax: +49 (0) 89 791 79 72

E-Mail: info@simon-protec.de
Internet: www.simon-protec.de

5.5.3. Switzerland

SIMON PROtec Systems AG

Allmendstrasse 38
8320 Fehraltorf

Tel.: +41 (0) 44 956 50 30
Fax: +41 (0) 44 956 50 40

E-Mail: info@simon-protec.ch
Internet: www.simon-protec.ch

5.5.4. Hungary

SIMON PROtec Systems Kft.

Sodras utca 1. fszt. 1
1026 Budapest

Tel.: +36 (0) 30 552 0424

E-Mail: info@simon-protec.hu
Internet: www.simon-protec.hu